



# astat info

Nr. 09  
05.03.10

presse | stampa

## 8. März 2010 - Tag der Frau

Alljährlich wird am 8. März, dem internationalen Tag der Frau, das „schwache Geschlecht“ gewürdigt. Die Frau von heute hat sich im vergangenen Jahrhundert zwar in zahlreichen Lebensbereichen stark gemacht, ist aber mehr denn je vielseitigen Belastungen durch Haushalt, Kinderbetreuung und Erwerbstätigkeit ausgesetzt.

### Weibliche Mehrfachbelastung

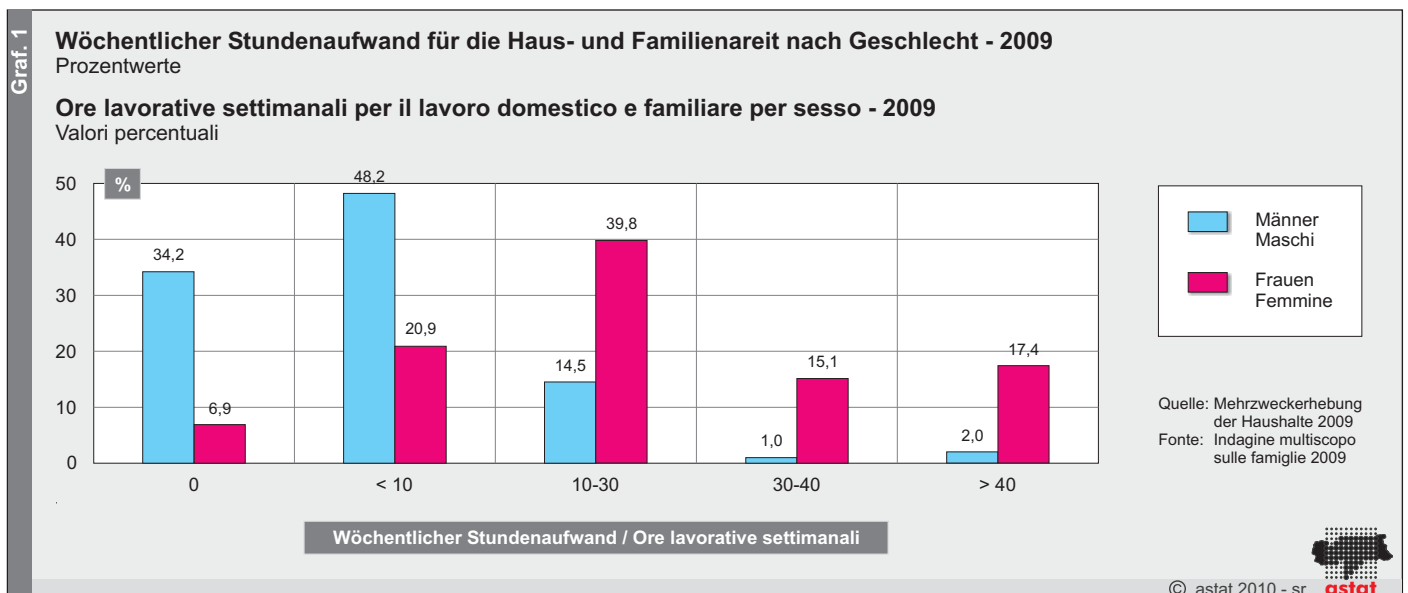
Da die geschlechtsspezifische Rollenverteilung in Südtirol größtenteils traditionell geprägt ist, erledigt

## 8 marzo 2010 - Giornata della donna

Nella giornata internazionale della donna (8 marzo) si rende omaggio al cosiddetto "sesso debole". La donna moderna nell'ultimo secolo si è affrancata da questa definizione ed ha dimostrato ampiamente la propria forza assumendosi contemporaneamente l'onere del governo della casa, la cura dei figli e l'esercizio della sua professione.

### Molteplici incarichi svolti dalle donne

La distribuzione dei ruoli tra uomini e donne in Alto Adige ha una connotazione tradizionale, per cui da



nach wie vor das weibliche Geschlecht den Löwenanteil der Haus- und Familienarbeit, in vielen Fällen zusätzlich zur Berufstätigkeit.

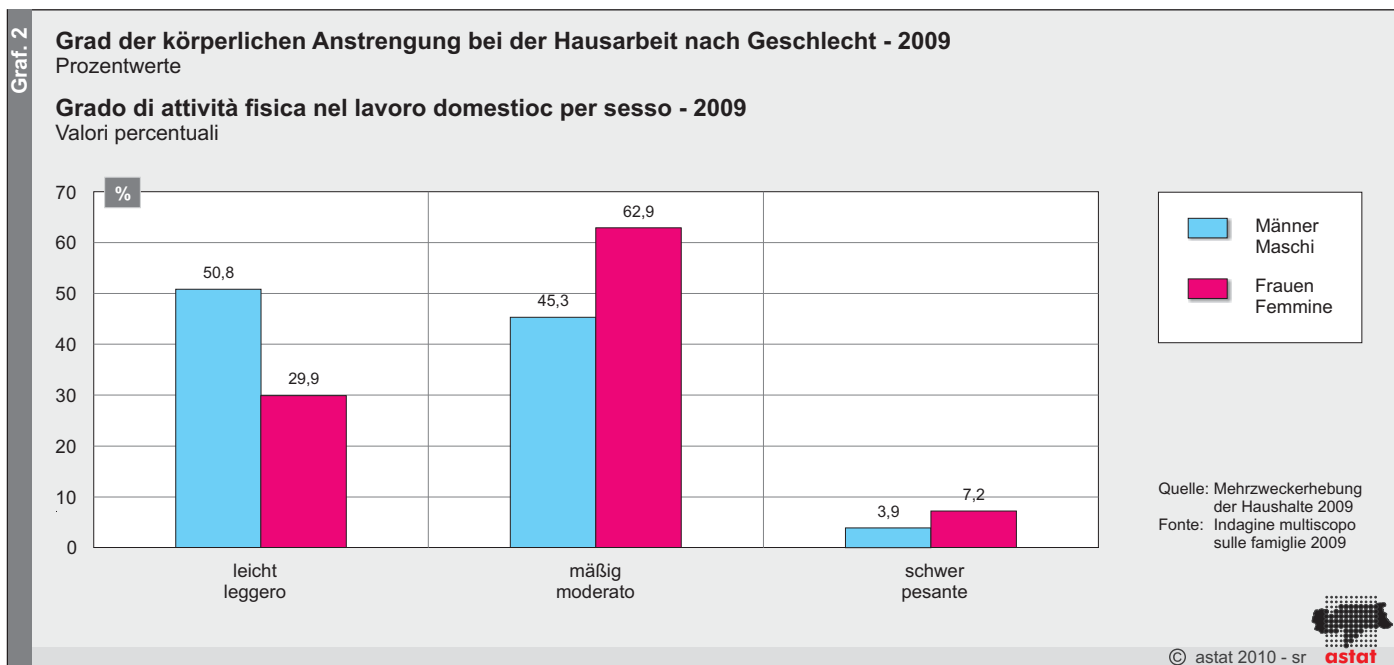
Ein Drittel der Frauen arbeitet mehr als 30 Stunden wöchentlich innerhalb der eigenen vier Wände, während es lediglich 3% bei den Männern sind. Etwa 40% der Frauen, im Gegensatz zu knapp 15% der Männer, verbringen immerhin 10 bis 30 Stunden mit Putzen, Kochen, Bügeln, u.Ä. Rund die Hälfte der Herren hilft kaum im Haushalt mit und an die 34,2% rühren keinen Finger.

Frauen verbringen nicht nur mehr Zeit mit Hausarbeit, ihr Beitrag ist auch mit erheblich höherem körperlichem Aufwand verbunden. Während die Hälfte der Männer hauptsächlich Arbeiten erledigen, die leicht von der Hand gehen (wie kleinere Reparaturen oder Behördengänge), fühlen sich 70% der Frauen auch körperlich relativ stark eingespannt.

sempre le donne hanno il maggior carico di lavoro nell'organizzazione della casa e della famiglia, spesso in aggiunta alla propria attività lavorativa.

Un terzo delle donne lavora più di 30 ore settimanali all'interno delle proprie quattro mura domestiche, mentre sono solo il 3% degli uomini. Circa il 40% delle donne contro il 15% degli uomini trascorre dalle 10 alle 30 ore a pulire, cucinare, stirare ed altro. Circa la metà degli uomini collabora poco ai lavori domestici, ed il 34,2% sta con le braccia incrociate.

Le donne non trascorrono solo più tempo con i lavori di casa, il loro contributo è anche collegato ad un dispendio di energie fisiche molto maggiore. Mentre la metà degli uomini esegue per lo più lavori manuali leggeri (come piccole riparazioni o faccende burocratiche), il 70% delle donne si sente maggiormente oberato.



**Hinweis für die Redaktion:** Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Frau Marion Schmuck (Tel. 0471 41 84 33) oder lesen Sie im Internet unter <http://www.provinz.bz.it/astat/de/default.asp> nach.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

**Indicazioni per la redazione:** per ulteriori informazioni, si prega di rivolgersi alla sig.ra Marion Schmuck (tel. 0471 41 84 33) o di consultare il sito internet all'indirizzo <http://www.provincia.bz.it/astat/it/default.asp>.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).